

**Európai Közös Jövő Építő
Korlátolt Felelősségű Európai Területi
Együttműködési Csoportosulás**

E G Y E Z M É N Y E

**(módosítással egységes szerkezet
a jóváhagyó hatóságok részére - tervezet)**

Alulírott tagok (a továbbiakban: Tagok)

- *hivatkozva* az Európai Parlament és a Tanács által 2006. július 5-én elfogadott 1082/2006/EK számú rendeletre, valamint az ezt módosító, Európai Parlament és a Tanács által 2013. december 17-én elfogadott 1302/2013/EK számú rendeletre, (a továbbiakban, együtt: **Rendelet**);
- *hivatkozva* a Magyarország Országgyűlés által elfogadott, az európai területi társulásról szóló 2014. évi LXXV. törvényre (a továbbiakban: **Törvény**), valamint az e jogszabály végrehajtását segítő, kapcsolódó további magyar szabályozásokra;
- *hivatkozva* a Román Parlament által a 9/2015. számú Rendelettel módosított, Ordonanță de Urgență a Guvernului nr.127/2007 privind Gruparea europeană de cooperare teritorială megnevezésű román sürgősségi kormányrendeletre,
- **figyelemmel** a tagok által 2012. augusztus 12. napján aláírt Egyezményre és Alapszabályra, mint a módosítások alapjául szolgáló szervezeti dokumentumokra;

az Európai Közös Jövő Építő Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás létrehozása és működtetése céljából, az alábbi tartalmú Egyezményt fogadják el:

I. cikkely

**A CSOPORTOSULÁS ELNEVEZÉSE, SZÉKHELYE,
MŰKÖDÉSI TERÜLETE**

1. A Csoportosulás teljes hivatalos neve magyar nyelven: Európai Közös Jövő Építő Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás, rövidített, hivatalos neve magyar nyelven: Európai Közös Jövő Építő ETT.
2. A Csoportosulás teljes hivatalos neve román nyelven: Gruparea Europeană de Cooperare Teritorială pentru Construcția unui Viitor European Comun cu Răspundere limitată, rövidített, hivatalos neve román nyelven: GECT Construcția unui Viitor European Comun.
3. A Csoportosulás teljes hivatalos neve angol nyelven: European Common Future Building European Grouping of Territorial Cooperation with Limited

Liability, rövidített, hivatalos elnevezése angol nyelven: European Common Future Building EGTC.

4. A Csoportosulást létesítő okirat szerinti székhelyének országa: Magyarország, székhely települése: Pusztatottlaka, a székhely címe: 5665 Pusztatottlaka, Felszabadulás u. 10.

5. A Csoportosulás működési területe a Tagok közigazgatási területe összesen.

II. Cikkely

A CSOPORTOSULÁS JOGÁLLÁSA, CÉLJA

1. A Csoportosulás önállóan gazdálkodó, jogi személyiséggel rendelkező, nonprofit gazdálkodó szervezet, amely a vonatkozó szabályozásoknak eleget téve, nyilvántartásba vételével jogi személyiséget szerez.

2. A Csoportosulás általános célja, hogy a gazdasági, társadalmi és területi kohézió megerősítése céljából, tagjai között előmozdítsa a határon átnyúló együttműködést.

3. A Csoportosulás céljai részletezve:

a) közös régiófejlesztési tervek kidolgozása, projektfejlesztés és projektek megvalósítása;

b) az együttműködést, valamint a projektek fenntartását segítő közös intézmények létrehozása, működtetése;

c) együttműködés a turizmus fejlesztése érdekében: közös termékfejlesztés, turisztikai infrastruktúra fejlesztése, közös marketing;

d) közös turisztikai menedzsment kialakítása, működtetése.

III. Cikkely

A CSOPORTOSULÁS FELADATA

1. A Csoportosulás feladata, hogy a II. Cikkelyben foglalt célok elérése érdekében együttműködési programokat vagy azok egyes részeit, illetve az Európai Unió által – az Európai Regionális Fejlesztési Alap, az Európai Szociális Alap és/vagy a Kohéziós Alap és a Csoportosulás részéről elérhető egyéb uniós finanszírozási mechanizmusok útján – nyújtott társfinanszírozás mellett határ menti együttműködésben létrejövő projekteket, illetve programokat valósítson meg.

2. A Csoportosulás a feladatait projektek és/vagy programok útján, az Európai Unió támogatása mellett a tagállami pénzügyi hozzájárulással vagy a nélkül, a szükséges uniós, tagállami jóváhagyások alapján hajtja végre.

3. A Csoportosulás feladatai végrehajtása során, területi határain belül törekszik

a) a II. Cikkely 3. pontjában részletezett célok megvalósítása programok, projektek útján;

b) biztosítani a célok és feladatok eléréshez, illetve megvalósításához szükséges személyi és anyagi feltételek, know-how, valamint adatok, információk szabad áramlását;

c) az Európai Unió által létrehozott intézményi kereteken belül a Csoportosulás érdekeinek érvényesítése.

4. A Csoportosulás tevékenysége során, a jogszabályi előírások betartásával, céljainak veszélyeztetése nélkül, a térség versenyképességét előmozdító gazdasági tevékenységet folytat, amely tevékenység eredménye visszaforgatásra kerül a Csoportosulás tevékenységébe.
5. A Csoportosulás tagjai fenntartják annak lehetőségét, hogy bizonyos feladatok végrehajtására egyes tagjaiknak felhatalmazást adnak.

IV. Cikkely

A CSOPORTOSULÁS MŰKÖDÉSI IDŐTARTAMA, MEGSZÜNTETÉSÉNEK FELTÉTELEI

1. A Csoportosulás működési időtartama jogerős bejegyzésétől számítva határozatlan ideig tart. A Rendelet előírásaival összhangban a Csoportosulás működési időtartama határozott idejűre változtatható.
2. A Csoportosulás a működését a nyilvántartásba vételéről szóló határozat jogerőre emelkedésétől kezdheti meg. Ezzel együtt a Csoportosulás gondoskodik a Rendeletben előírt közzétételről és tájékoztatásról.
3. A Csoportosulás csak jogutód nélkül szűnhet meg, mely esetre a Rendelet, a Törvény és a székhely szerinti tagállam egyéb, vonatkozó nemzeti joga az irányadó.
4. A Csoportosulás a székhely szerinti tagállam erre kijelölt hatósága által vezetett nyilvántartásból való jogerős törléssel szűnik meg.

V. Cikkely

A CSOPORTOSULÁS TAGJAI, TAGI JEGYZÉK

1. A Csoportosulásnak alapító és csatlakozó tagjai lehetnek. A Csoportosulás alapító tagjai Magyarország és Románia területén az adott tagállam nemzeti joga szerint szerveződő és működő önkormányzatok, illetve területi közigazgatási egységek.
2. A jogerősen bejegyzett Csoportosuláshoz csatlakozhat más jogi személy, amennyiben a csatlakozás jogszabályi feltételeinek megfelel, továbbá elfogadja a Csoportosulás Egyezményét, Alapszabályát, kötelezettséget vállal a Csoportosulás céljainak megvalósításában való közreműködésre és őt a Közgyűlés a Csoportosulás tagjává választotta.
3. A Csoportosulás tagjainak jegyzékét az Egyezmény Melléklete tartalmazza.
4. Valamely tag tagsági jogviszonyának megszűnése esetén, a tag adatai a Mellékletből törlésre kerülnek.

VI. Cikkely

A CSOPORTOSULÁS SZERVEINEK, TISZTSÉGVISELŐINEK JEGYZÉKE

1. A Csoportosulás szervei: Közgyűlés, Elnökség, Igazgató, Titkárság, Felügyelő Bizottság.

2. A Csoportosulás tisztségviselői: Elnök, Alelnökök, a Felügyelő Bizottság tagjai.
3. További szervek létrehozása, illetve tisztségviselők választása a taglétszám változása, valamint a feladatok ellátása és a működés hatékonysága érdekében az Igazgató vagy bármely tag által kezdeményezhető.

VII. Cikkely

A CSOPORTOSULÁS SZERVEINEK HATÁSKÖRE, FELADATAI

Közgyűlés

1. A Csoportosulás legfőbb döntéshozó szerve a Közgyűlés, amely hatáskörét a Csoportosulás jogi személy tagjait képviselő természetes személyek összessége útján gyakorolja.
2. A Közgyűlés kizárólagos hatáskörébe tartozó feladatok, különösen:
 - a) az Egyezmény és Alapszabály elfogadása, módosítása;
 - b) az éves költségvetés elfogadása, a számviteli törvény szerinti beszámoló elfogadása, ideértve az eredmény felhasználására vonatkozó döntést;
 - c) a Felügyelő Bizottság jelentésének elfogadása;
 - d) az Elnökség javaslata alapján döntés a tag felvételéről, a Csoportosulás működését nem veszélyeztető esetben a tag kizárásáról, valamint a tagdíj mértékéről;
 - e) az Elnökség javaslata alapján az Igazgató megválasztása, kinevezése, visszahívása, díjazásának, illetve bérének, valamint költségtérítésének megállapítása;
 - f) az Elnök javaslata alapján további tisztségviselők megválasztása, visszahívása; esetleges díjazásuk, költségtérítésük megállapítása;
 - g) az Elnök javaslata alapján további szervek, intézmények létrehozása;
 - h) az Elnök javaslata alapján olyan szerződés megkötésének jóváhagyása, amelyet a Csoportosulás saját tagjával, Igazgatójával vagy azoknak a székhely tagállam mindenkor hatályos polgári joga szerint meghatározott közeli hozzátartozójával, élettársával (a továbbiakban együtt: hozzátartozó) köt, vagy amely szerződés megkötéséhez egyéb, a Csoportosulás tekintetében alkalmazandó uniós vagy nemzeti jogszabály a szervezet legfőbb szervének jóváhagyását írja elő;
 - i) a Csoportosulás belső és külső jogviszonyaiban kártérítési igények érvényesítése;
 - j) az Elnök javaslata alapján a Csoportosulás jogutód nélküli megszüntetésének elhatározása;
 - k) minden egyéb olyan feladat, melyet a Közgyűlés döntése, vagy a Csoportosulás tekintetében alkalmazandó szabályozások ide sorolnak

Igazgató

3. Az Igazgató hatáskörében eljárva irányítja a Csoportosulás operatív tevékenységét, vezeti az e tevékenységet végző szervek munkáját, továbbá ellát

minden olyan feladatot, amelyet a Csoportosulásra vonatkozó szabályok nem utalnak a Csoportosulás egyéb szerveinek hatáskörébe.

4. Az Igazgató hatáskörébe tartozó általános feladat a vonatkozó jogszabályokban, az Alapszabályban és a szakmai követelményekben meghatározottak és az Elnök utasításai szerint, a Csoportosulás hosszú távú és hatékony gazdálkodásához szükséges feltételek megteremtése, fenntartása.

5. Az Igazgató hatáskörébe tartozó feladatok különösen (jogok):

- a) a Csoportosulás teljes jogi, szakmai, pénzügyi és adminisztratív jellegű vezetése az Elnök utasításainak megfelelően;
- b) teljes körű, saját bankszámla feletti önálló rendelkezés, az Elnökkel egyeztetett módon (így különösen készpénzfelvétel, átutalás); utalványozási jog önálló gyakorlása;
- c) a Csoportosulás alkalmazottai tekintetében a munkáltatói jogok gyakorlása, a személyzeti ügyek irányítása, így különösen a személyfelvételi eljárásokkal, munkaszerződésekkel kapcsolatos tevékenység a IX. Cikkelyben foglaltak szerint, ezen túlmenően a személyfelvételi eljárások rendjére a székhely szerinti tagállamban szokásos eljárások rendje az irányadó;
- d) a Csoportosulás képviselete a tagországok, az Európai Unió, valamint harmadik országok intézményei felé.

6. Az Igazgató hatáskörébe tartozó feladatok különösen (kötelességek):

- a) a Csoportosulás cél szerinti feladatainak végrehajtása;
- b) kötelezettségvállalása úgy, mint a Csoportosulás Egyezményében foglalt célok, feladatok hatékony és célszerű ellátása érdekében, jogszerű aktussal a Csoportosulást terhelő, anyagi vonatkozású kötelezettségek keletkeztetése tekintetében, egy millió forintot (HUF) vagy annak megfelelő, illetve ugyanezen összegnek az adott ügylet időpontjában, a Magyar Nemzeti Bank hatályos deviza középárfolyama szerinti, euróban (EUR), vagy új lejben (RON) kifejezett összegét vagy annak megfelelő és e mértéket meghaladó kötelezettségvállalás tekintetében, az Elnök ellenjegyzésének beszerzése;
- c) az éves beszámoló, valamint az egyéb pénzügyi és gazdálkodási elszámolások elkészítése, végrehajtása és felügyelete; a Csoportosulás könyvelésének szabályszerű vezetése;
- d) a Csoportosulás korlátolt felelősségére tekintettel kockázatkezelési terv készítése, készíttetése;
- e) saját külső munkaszervezet(ek) létrehozása esetén a munkaszervezet(ek) irányítása, vezetése, beleértve az alkalmazottak irányában a munkáltatói jogok gyakorlását;
- f) a Titkárság feladatainak meghatározása;
- g) a Közgyűlés üléseinek előkészítésében és a határozatok végrehajtásában való közreműködés, havonta az Elnök felé, évente a Közgyűlés felé írásos beszámoló készítése saját elvégzett munkájáról;
- h) a Közgyűlés és a munkaszervezet(ek) részére a Csoportosulás tevékenységét érintő információk biztosítása;
- i) a Csoportosulás szükség szerinti bővítésének koordinálása, ehhez a megfelelő dokumentumok kidolgozása, kidolgoztatása;

- j) a Csoportosulást érintő beszerzések és beruházások operatív irányítása és felügyelete;
- k) a Csoportosulás monitoring és kontrolling folyamatainak működtetése;
- l) a Csoportosulásra vonatkozó hatályos jogszabályok szerinti bejelentési és nyilvánosságra hozatali kötelezettségek teljesítése;
- m) partneri kapcsolatok építése, érdekérvényesítési tevékenység.

7. Az Igazgató egyes, Alapszabályban meghatározott jogai és kötelezettségei a Csoportosulás alkalmazottaira ruházhatók át.

Titkárság

8. A Csoportosulás a feladatait központi munkaszervezete (Titkárság) és/vagy egyéb külső munkaszervezete és/vagy egyéb külső szervezet útján látja el. Egyéb külső munkaszervezet létrehozása és/vagy egyéb külső szervezettel történő jogviszony létesítése és ezekhez történő feladatdelegálás a Csoportosulás feladatellátásának fejlesztése érdekében, a működés hatékonyságának vizsgálata alapján, bármely tag által, az Elnökkel egyeztetve kezdeményezhető.

9. A Titkárság hatáskörében eljárva, a Csoportosulás ügyintéző szerveként ellátja a Csoportosulás tevékenységét érintő adminisztratív feladatokat.

10. A Titkárság hatáskörébe tartozó feladatok, különösen:

- a) előkészíti a Csoportosulás Közgyűlésének és Elnökségének üléseit, szükség szerint közreműködik a határozatok végrehajtásában;
- b) összeállítja a Csoportosulás költségvetését, és végzi annak teljes pénzügyi gazdálkodását;
- c) vezeti a tagi és egyéb nyilvántartásokat; intézi a tagdíjfizetéssel kapcsolatos ügyeket;
- d) elkészíti a Közgyűlés által jóváhagyott szakmai és pénzügyi terveket;
- e) kapcsolatot tart a Csoportosulás tagjaival, szerveinek, valamint a hazai és nemzetközi partnerszervezetek képviselőivel;
- f) szervezi a Csoportosulást érintő szakmai programok, konferenciák és szakmai tanulmányutak feladatait;
- g) koordinálja a Csoportosulás honlapjának szerkesztést, biztosítva annak hatékony működését;
- h) koordinálja a Csoportosulást érintő, külső megbízás alapján végzett tevékenységeket;
- i) archiválja a Csoportosulás dokumentumait;
- j) elvégzi az összes, a Közgyűlés által hatáskörébe utalt egyéb feladatot.

11. A Titkárság és egyéb munkaszervezetek éves költségvetéséről a Közgyűlés dönt. Az egyéb külső szervezetekkel a Csoportosulás külön szerződést köt.

12. A Felügyelő Bizottság hatáskörében eljárva:

- a) ellenőrzi a Csoportosulás működését és gazdálkodását; ennek során a vezető tisztségviselőktől jelentést, a szervezet munkavállalóitól, könyvvizsgálójától tájékoztatást vagy felvilágosítást kérhet, továbbá a szervezet könyveibe és irataiba betekinthet, azokat megvizsgálhatja;
- b) véleményezi a Csoportosulás éves beszámolóját, e tekintetben együttműködik a Csoportosulás könyvvizsgálójával;
- c) elnöke, vagy egyéb tagja a Csoportosulás közgyűlésén tanácskozási joggal részt vehet;
- d) köteles a Közgyűlést, illetve annak elnökét tájékoztatni és a Közgyűlés összehívását kezdeményezni, amennyiben arról szerez tudomást, hogy
 - a Csoportosulás működése során olyan jogszabálysértés vagy a Csoportosulás érdekeit egyébként súlyosan sértő esemény (mulasztás) történt, amelynek megszüntetése vagy következményeinek elhárítása, illetve enyhítése az intézkedésre jogosult Közgyűlés döntését teszi szükségessé;
 - az Igazgató, illetve a vezető tisztségviselők felelősségét megalapozó tény merült fel.

VIII. Cikkely

A CSOPORTOSULÁS ÉS TAGJAI FELELŐSSÉGÉRE VONATKOZÓ MEGÁLLAPODÁSOK

1. A Csoportosulás az összes tartozásáért, tekintet nélkül azok természetére, teljes vagyonával felel.
2. Amennyiben a Csoportosulás teljes vagyona nem elegendő tartozásainak teljesítésére, a Törvényre figyelemmel, a magyar tagok felelőssége kizárólag vagyoni hozzájárulásuk mértékéig terjed (korlátolt felelősség). A magyar tag(ok) korlátolt felelősségére, a Rendelet vonatkozó rendelkezéseire, valamint a román tagok korlátolt felelősségvállalását ki nem záró román nemzeti szabályozásra figyelemmel a Csoportosulás román tagjai ugyancsak korlátozzák felelősségüket vagyoni hozzájárulásuk mértékéig.
3. A tagok korlátolt felelősségére tekintettel, a Csoportosulás elnevezésében feltüntetésre kerül a „korlátolt felelősségű” kifejezés.
4. A Csoportosulás a működésére vonatkozóan, az Igazgató irányításával kockázatkezelési tervet készít.
5. A tag felelőssége csoportosulásbeli tagságának szabályszerű megszűnését követően, a tagsága alatti, Csoportosulás tevékenységből eredő kötelezettségekért továbbra is fennáll.
6. A Csoportosulás felel szervei cselekményeiért harmadik felek irányában akkor is, ha e cselekmények nem tartoznak a Csoportosulás feladatai közé.
7. A Csoportosulás a korlátolt felelősségre tekintettel az Egyezményét, Alapszabályát és alapvető pénzügyi kimutatásait – eltérő rendelkezés hiányában – legalább olyan mértékben köteles közzé tenni, mint ahogy a székhely szerinti szabályozás szerint az egyéb, korlátolt felelősségű jogalanyok közzéteszik hasonló dokumentumaikat.

IX. Cikkely

A CSOPORTOSULÁS SZEMÉLYZETÉRE ALKALMAZANDÓ SZABÁLYOK, VALAMINT A SZEMÉLYZETI ÜGYEK IRÁNYÍTÁSÁVAL ÉS A FELVÉTELI ELJÁRÁSOKKAL KAPCSOLATOS MEGÁLLAPODÁSOK ALAPELVEI

1. A csoportosulás személyzetére, személyzeti ügyeire a Rendelet, a Törvény, továbbá az Európai Unió vonatkozó magánjogi alapelvei és szabályozásai, valamint a székhely tagállam vonatkozó munkajogi, polgári jogi szabályozásai alkalmazandók.
2. A Csoportosulás bármely munkaszervezeténél elsődlegesen az Európai Unió valamely tagállamának állampolgára, továbbá harmadik ország állampolgára foglalkoztatható. A foglalkoztatás jellege munkaviszony, megbízási és/vagy vállalkozási jogviszony lehet.
3. A 2. pontban foglaltaktól eltérően semmiféle feladat, illetve pozíció nem tartható fenn valamely tagállam, illetve harmadik ország állampolgárai számára.
4. A Csoportosulás által foglalkoztatott természetes személyekre vonatkozó jogokat és kötelezettségeket a velük kötött szerződések tartalmazzák. Az ellátott feladatok sajátosságaira tekintettel, a szerződések tartalmilag eltérhetnek egymástól.
5. A szerződések tartalmára elsődlegesen a székhely tagállam vonatkozó jogszabályai az irányadóak.
6. A Csoportosulás személyfelvételi eljárásaira vonatkozó alapelvek a következők:
 - a. szervezeti hatékonyság, azaz a Csoportosulás cél szerinti hatékonyságának szem előtt tartása;
 - b. szakmai etika, azaz a Csoportosulás területi közössége iránti elkötelezettség, tárgyilagos és részrehajlás nélküli munkavégzés;
 - c. esélyegyenlőség, azaz faji, politikai, világnézeti vagy vallási meggyőződésre, nemre vagy nemi hovatartozásra való megkülönböztetés nélküli egyenlő bánásmód, beleértve a személyek szabad mozgásáról szóló uniós szabadságelv érvényesülését;
 - d. többnyelvűség, azaz a Csoportosulás tagjai szerinti összes tagállam nyelvéen való szóbeli és írásbeli kommunikációs képesség, ezek közül, illetve továbbá legalább egy közös munkanyelv használata a szervezeten belül.
 - e. környezetvédelem, azaz környezettudatos magatartás, illetve ahhoz történő alkalmazkodás a szervezeten belül.
7. A Közgyűlés személyzeti szabályzat létrehozásáról dönthet.

X. Cikkely
KÖLCSÖNÖS ELISMERÉS, KÖZALAPOK KEZELÉSÉNEK
PÉNZÜGYI ELLENŐRZÉSE

1. A Csoportosulás nem székhely tagállamának nemzeti joga szerint szerveződő és működő tagjai tudomásul veszik és elismerik a székhely tagállam nemzeti joga szerint *illetékes hatóságok* elsődleges intézkedési jogát, továbbá tudomással bírnak ugyanezen hatóságok tájékoztatási kötelezettségéről a nem székhely állam illetékes hatóságai felé.
2. A Csoportosulás nem székhely államának nemzeti joga szerint szerveződő és működő tagjai tudomásul veszik és elismerik a székhely szerinti tagállam *nemzeti jogának* elsődlegességét, így különösen számviteli és költségvetési szabályainak alkalmazását.
3. A Csoportosulás tagjai az Európai Unió által nyújtott társfinanszírozott fellépések tekintetében tudomásul veszik az uniós alapok ellenőrzésére vonatkozó mindenkor hatályos uniós és magyar nemzeti jog alkalmazását.
4. A Csoportosulás tagjai tudomásul veszik, hogy amennyiben a Csoportosulás közalapokat kezel, ezek ellenőrzésére a székhely tagállam kijelölt hatóságai az illetékesek.

XI. Cikkely
AZ UNIÓS ÉS NEMZETI JOG ALKALMAZÁSÁRA
VONATKOZÓ MEGÁLLAPODÁSOK

1. Az Egyezmény *értelmezése és végrehajtása* a Rendelet és a Csoportosulás létesítő okirata szerinti székhely tagállam vonatkozó szabályai szerint történik.
2. Az Egyezmény értelmezése és végrehajtása nem sértheti a részes államok közrendre, közbiztonságra, közegészségügyre, közérkölcsekre vagy közérdekekre vonatkozó rendelkezéseit. Ennek bekövetkezése esetén a Rendelet és a Csoportosulás tagjait létrehozó részes államok vonatkozó szabályozásai alkalmazandók.
3. A Csoportosulás *szervei* tekintetében elsődlegesen a Rendelet, a Törvény, valamint az Európai Unió és a székhely tagállam egyéb vonatkozó, így különösen munkajogi és pénzügyi szabályai alkalmazandók.
4. A jelen Egyezményben meghatározott feladatok keretében, a Csoportosulás által végzett *tevékenységekre* a Rendelet, továbbá a Törvény, valamint az Európai Unió és székhely tagállam egyéb vonatkozó szabályozásai alkalmazandók.

XII. Cikkely
AZ EGYEZMÉNY MÓDOSÍTÁSA

1. A Csoportosulás bármely tagja javasolhatja az Egyezmény módosítását.
2. A javasolt módosítási szöveget írásban kell benyújtani a Csoportosulás Igazgatójának, aki azt továbbítja az összes tag felé. A módosítás értelmezésére és

javaslattétel megfogalmazására a tagok számára legalább hatvan naptári napot kell biztosítani.

3. A tagok a javasolt módosításról a Közgyűlésen egyhangúlag döntenek.

4. Az Egyezmény módosításának az eljáró hatóságok felé történő benyújtására a Rendelet 4. és 5. cikkelye, valamint a székhely tagállam vonatkozó szabályai az irányadóak.

XIII. Cikkely

VITÁS KÉRDÉSEK RENDEZÉSE

1. Amennyiben az Egyezmény értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatban a tagok között vita merül fel, a tagok minden akaratukkal tárgyalással, békés úton keresik a vitás kérdés megoldásának lehetőségét.

2. Az Egyezmény értelmezése vagy alkalmazása során a Rendelet, a Törvény, valamint a székhely szerinti tagállam egyéb, vonatkozó nemzeti joga az irányadó.

3. A vitás kérdések jogi úton történő rendezésére a székhely szerinti tagállam jogrendje szerinti jogorvoslati eljárás az irányadó.

XIV. Cikkely

EGYEZMÉNY ÉS ALAPSZABÁLY ELFOGADÁSA, ALÁÍRÁS

1. Az Egyezmény és Alapszabály alapításkori és lényegi módosításainak elfogadása a Rendelet 4. és 5. cikkelyére figyelemmel történik, egyéb módosításait a Közgyűlés fogadja el.

2. Az Egyezményt a tagok erre szabályszerűen felhatalmazott képviselői az aláírási rendjükre vonatkozó szabályok szerint írják alá.

XV. Cikkely

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

1. Az Egyezmény hatályba lépésének és alkalmazhatóságának időpontjára a Rendelet szerint lefolytatásra kerülő eljárási szabályok az irányadóak.

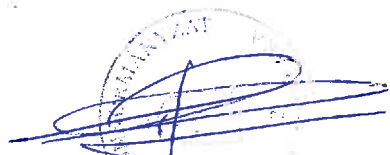
2. Azokban a kérdésekben, amelyeket jelen Egyezmény nem szabályoz, a Rendelet, a Törvény és a székhely szerinti tagállam egyéb, vonatkozó nemzeti jogának mindenkor hatályos rendelkezései az irányadóak.


3. Jelen, Melléklettel együtt 12 számozott oldalból álló Egyezmény, a tagok száma és a Csoportosulás egyéb igényei szerinti példányszámban, legalább magyar nyelven és közhiteles román nyelvi fordításban kerül elkészítésre. Vita esetén a magyar nyelvű változat az irányadó.

4. Az elkészült nyelvi változatok eredeti példányaiból legalább egy-egy példány a Csoportosulás székhelyén kerül letétbe, míg további egy-egy példány a tagok képviselőjének kerülnek átadásra.

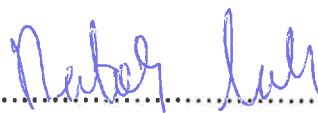
5. A tagok jelen Egyezményt elolvasták, annak tartalmát együttesen értelmezték és megértették, majd, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, képviselőjük révén szabályszerűen aláírták.


Kisiratos, 2016. szeptember 29.


.....
Pál-Árgyelán Elvira polgármester
Pusztaszentlászló Községi
Önkormányzat, mint
székhelytelepülés képviselője


.....
Ban Ioan Bogdan polgármester
Kürtös (Curtici)
Város képviselője


.....
Marjai János György polgármester
Battonya Városi
Önkormányzat képviselője


.....
Krucsa József polgármester
Medgyesbodzás Községi
Önkormányzat képviselője


.....
dr. Nagy Béla György polgármester
Medgyesegyháza Városi
Önkormányzat képviselője


.....
dr. Garay Rita polgármester
Tótkomlós Városi
Önkormányzat képviselője


.....
Korondi-Józsa Erika polgármester
Kisiratos (Dorobanți) Község
képviseelője


.....
Otlacan Ciprian Gheorghe
polgármester
Mácsa (Macea) Község
képviseelője

MELLÉKLET

A Európai Közös Jövő Építő Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Csoportosulás Egyezményéhez

A tagok jegyzéke (alfabetikus sorrendben és országok szerint):

Név	Székhely	Ország	Területi kiterjedés
Battonya Városi Önkormányzat (csatlakozó tag, 2016)	5830 Battonya, Fő u. 91.	Magyarország	A tag mindenkori közigazgatási területe
Medgyesbodzás Községi Önkormányzat (alapító tag, 2012)	5663 Medgyesbodzás, Széchenyi u. 38.	Magyarország	A tag mindenkori közigazgatási területe
Medgyesegyháza Városi Önkormányzat (alapító tag, 2012)	5666 Medgyesegyháza, Kossuth tér 1.	Magyarország	A tag mindenkori közigazgatási területe
Pusztatottlaka Községi Önkormányzat (alapító tag, 2012)	5665 Pusztatottlaka, Felszabadulás u. 10.	Magyarország	A tag mindenkori közigazgatási területe
Tótkomlós Városi Önkormányzat (csatlakozó tag, 2016)	5940 Tótkomlós, Fő út 1.	Magyarország	A tag mindenkori közigazgatási területe
Kürtös (Curtici) Város (alapító tag, 2012)	315200 Curtici Str. Primariei Nr.47., jud. Arad , Romania	Románia	A tag mindenkori közigazgatási területe
Kisiratos (Dorobanți) Község (csatlakozó tag, 2016)	315201 Dorobanți, Str. Principala Nr. 410. jud. Arad, Romania	Románia	A tag mindenkori közigazgatási területe
Mácsa (Macea) Község (csatlakozó tag, 2016)	317210 Macea, Str. Principala Nr. 262. jud. Arad Romania	Románia	A tag mindenkori közigazgatási területe